**Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича**

**Філологічний факультет**

**Кафедра румунської та класичної філології**

# СИЛАБУС

**навчальної дисципліни**

## Літературний процес на Буковині

**вибіркова дисципліна**

**Освітньо-професійна програма «Румунська мова та література»**

**Спеціальність 014 Середня освіта (румунська мова та література) Галузь знань 01 Освіта/Педагогіка**

**Рівень вищої освіти другий магістерський**

**Філологічний факультет**

**Мова навчання румунська**

Розробники: проф. Л.О. Бостан, к.ф.н, проф. кафедри румунської та класичної філології

**Профайл викладача** https://scholar.google.com.ua/citations?hl=uk&user=kQ1NgEkAAAAJ&view\_op=list\_works&auth user=4

<http://orcid.org/0000-0001-9111-2494> <http://www.researcherid.com/rid/E-5607-2016> <http://philology.chnu.edu.ua/?page_id=222>

**Контактний тел. +38(050)9616101**

**E-mail:** [lorabostan4@gmail.com](mailto:lorabostan4@gmail.com)

**Консультації:** 2,7 год. (протягом семестру) Очні консультації: вівторок з 13.00 до 14.00

Онлайн-консультації: за попередньою домовленістю.

# Анотація дисципліни (призначення навчальної дисципліни).

Курс *Літературний процес на Буковині* вивчається студентами п’ятого курсу навчання (спеціальність 035 Філологія (романські мови та літератури (переклад включно) перша – румунська першого бакалаврського рівня вищої освіти) у першому семестрі й передбачає вивчення художньо-естетичних традицій літературного краєзнавства крізь призму індивідуальних характеристик творчості письменників, зокрема світоглядно-естетичних та філософських пошуків прозаїків, поетів, драматургів, поетики їх творів, місця й значення в загальному національно-культурному й зокрема літературному процесі.

# 2. Мета навчальної дисципліни

Метою викладання дисципліни є дослідження літературного життя краю та поза його межами, а також навкололітературні вияви (література і театр, літературні музеї, пам’ятники і пам’ятні дошки та ін.). Завдання вивчення дисципліни: розкривати неперервність літературного процесу, сприяти усвідомленню літератури як певного національного та історичного типу художньої творчості, удосконалювати вміння студентів зіставляти художні твори, забезпечити оволодіння студентами необхідною термінологією; формувати вміння та навички наукової роботи студентів під час виконання ними рефератів і доповідей з питань, винесених на самостійне опрацювання; розвивати творчу уяву студентів; сприяти виробленню в них власних поглядів на явища літературного процесу, вільних від ідеологічної заанґажованості та спрямованих на сприйняття естетичної самоцінності літератури рідного краю.

# . Пререквізити.

Вступ до літературознавства. Усна народна творчість. Історія румунської літератури

# . Результати навчання

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен набути таких компетентностей

## знати:

* характерні особливості свого регіону;
* краєзнавчу та спеціальну літературу з історії рідного краю;
* основні особливості творчих напрямів і течій;
* специфіку творчого методу письменника, літературні тексти всіх жанрів.

## уміти:

* використовувати інформаційні та комунікаційні технології в практичній діяльності;
* з'ясовувати взаємозв’язок світоглядних позицій та творчості письменника аналізувати твір з урахуванням його художньої своєрідності;
* користуватися літературно-критичною термінологією;
* порівнювати та знаходити спільні риси та відмінності у румунському та українському літературному процесі ХХ ст.

**Опис навчальної дисципліни**

**.1. Загальна інформація**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Назва навчальної дисципліни *Історія лінгвістичних учень*** | | | | | | | | | | | | |
| **Форма навчання** | **Рік підготовки** | **Семестр** | **Кількість** | | | **Кількість годин** | | | | | | **Вид**  **Підсумкового контролю** |
| **кредитів** | **годин** | **змістових модулів** | **лекції** | **практичні** | **семінарські** | **лабораторні** | **самостійна робота** | **індивідуальні завдання** |
| **Денна** | 5 |  |  |  |  |  |  | **15** |  |  |  | залік |
| **Заочна** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | залік |

**.2. Дидактична карта навчальної дисципліни**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Назви змістових модулів і тем | Кількість годин | | | | | | | | | | | |
| Денна форма | | | | | | Заочна форма | | | | | |
| **усього** | **у тому числі** | | | | | **усього** | **у тому числі** | | | | |
| **л** | **с** | **лаб** | **інд** | **с.р.** | **Л** | **с** | **лаб** | **інд** | **ср** |
| 1 | 90 | 15 | 15 |  | 4 | 56 |  |  |  |  |  |  |
| **Змістовий модуль 1.**  **Coordonatele culturii române din Bucovina** | | | | | | | | | | | | |
| Тема 1.  Coordonatele culturii române din Bucovina. Literatura populară din Bucovina | 9 | 1 | 1 | - | 1 | 6 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 2.  Aspecte ale prozei populare româneşti din Bucovina. Legendele lui Ion a lui G. Sbiera | 6 | 1 | 1 | - |  | 4 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 3. | 11 | 2 | 2 | - | 1 | 6 |  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Amintiri despre M. Eminescu la  Cernăuţi. Tradiţii eminesciene în lirica bucovineană |  |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |
| Тема 4.  Isidor Vorobchevici şi literatura română | 6 | 1 | 1 | - |  | 4 |  | |  |  |  |  |  |
| Разом за змістовим модулем 1 | 32 | 5 | 5 | - | 2 | 20 |  | |  |  |  |  |  |
| **Змістовий модуль 2.**  Tradiţiile culturale-literare româneşti în nordul Bucovinei | | | | | | | | | | | | | |
| Tema 1  Folclorişti şi scriitori bucovineni din secolul al XIX-lea. | 10 | 2 | 2 |  |  | 6 | |  |  |  |  |  |  |
| Тема 2.  Proza lui Vasile Gherasim și a lui lui Vasile Posteucă | 13 | 2 | 2 |  | 1 | 8 | |  |  |  |  |  |  |
| Тема 3.  Lirica lui Traian Chelariu. Activitatea literară a lui V. Leviţchi | 10 | 2 | 2 |  |  | 6 | |  |  |  |  |  |  |
| Тема 4.  Romanul fantastic-un fenomen inovator al literaturii bucovinene | 10 | 2 | 2 |  |  | 6 | |  |  |  |  |  |  |
| Тема 5.  Lirica românească din Nordul Bucovinei după 1970 | 15 | 2 | 2 |  | 1 | 10 | |  |  |  |  |  |  |
| Разом за змістовим модулем 2 | 58 | 10 | 10 |  | 2 | 36 | |  |  |  |  |  |  |
| **Усього годин** |  |  |  |  |  |  | |  |  |  |  |  |  |

**.3.** **Самостійна робота**

|  |  |
| --- | --- |
| № з/п | Назва теми |
| 1 | Sincronizarea scrisului bucovinean cu tradiţiile naţionale |
| 2 | Proza lui Iraclie Porumbescu |
| 3 | Tradiţii eminesciene în lirica bucovineană |
| 4 | Traducerile lui Vasile Leviţchi și Mircea Lutic din literatura ucraineană |
| 5. | Reviste literare româneşti din Bucovina |
| 6 | Creația literară a lui Tudor V. Ştefaneli |
| 7 | Romanul “20 de ani în Siberia. Destin bucovinean”. |
| 8 | Activitatea literară a lui Grigore Bostan. |
| 9 | Proza scurtă şi caracteristicele ei în literatura română din Nordul Bucovinei după 1940 |

**6. Система контролю та оцінювання Види та форми контролю**

1. Усна та письмова відповідь.
2. Тестування.
3. Виконання методичних задач
4. Метод самоконтролю спрямований на формування вміння усвідомлено регулювати власну навчальну діяльність, удосконалювати її, попереджати помилки та неточності. Важливими засобами формування умінь самоконтролю є усвідомлення правильності операцій і дій, робота з контрольними запитаннями, контроль з боку викладача, самооцінка.

**Засобами оцінювання** та демонстрування результатів навчання можуть бути:

* контрольні роботи;
* стандартизовані тести;
* проекти (наскрізні проекти; індивідуальні та командні проекти; дослідницько-творчі та ін.);
* аналітичні звіти;
* реферати;
* есе;
* презентації результатів виконаних завдань та досліджень;
* студентські презентації та виступи на наукових заходах;
* залік

**Критерії оцінювання результатів навчання з навчальної дисципліни**

Знання студентів з дисципліни „Літературний процес на Буковині” оцінюється відповідно до виконанням ними навчального плану.

**Оцінка А** – **„відмінно”** виставляється студенту, який:

- вільно володіє матеріалом навчальної дисципліни, розуміє предмет, методологію, структуру, місце курсу серед інших дисциплін;

- уміє не тільки відтворити засвоєне, а й обґрунтувати власну думку з приводу вивченого, з актуальних і дискусійних проблем;

- демонструє ґрунтовні знання не тільки лекційних тем курсів, а й основної та додаткової рекомендованої літератури;

- переносить раніше засвоєні знання і вміння в нову ситуацію;

- самостійно обирає аспект запропонованої теми, висловлює власну позицію, наводить приклади, аргументи, ілюструє відповідь власними прикладами;

- володіє нормами літературної мови;

- усне та писемне висловлювання вирізняється стильовою та комунікативною доцільністю.

**Оцінка В** - **„добре**” виставляється студенту, який:

- засвоїв обов'язковий обсяг програмного матеріалу, основного переліку джерел із лекційного та семінарського курсів;

- розуміє категорійно-поняттєвий апарат дисциплін;

- переносить раніше засвоєні знання і вміння в нову ситуацію;

- самостійно обирає аспект запропонованої теми, висловлює власні позицію, наводить приклади, аргументи, ілюструє відповідь власними прикладами;

- володіє нормами літературної мови;

- усне та писемне висловлювання вирізняється стильовою та комунікативною доцільністю.

- добре володіє теоретичним матеріалом, але під час конкретного аналізу допускає незначні неточності які не впливають на загальний результат;

- окремі похибки та неточності, які не впливають на загальну стрункість знань і свідчать про розуміння теоретичного і практичного матеріалу.

**Оцінка С - „добре”** виставляється студенту, який:

- в основному володіє матеріалом дисципліни, показує розуміння її предмета, методології, структури;

- засвоїв найбільш важливі поняття і категорії, може сформулювати визначення більшості з них;

- уміє пов'язувати відповідь на питання з іншими темами курсу, висловлюючи власне розуміння;

- моделює мовні й позамовні поняття, явища та закономірності, проте власні висновки на ґрунті спостережень викликають труднощі;

- не завжди послідовно застосовує раніше засвоєні знання в новій ситуації;

- допускає окремі неточності в термінології, окремі похибки у доборі ілюстративного матеріалу;

- мовлення відзначається деякими порушеннями літературних норм;

- неточності не впливають на загальну стрункість знань і свідчать про розуміння теоретичного і практичного матеріалу.

**Оцінка D - «задовільно»** виставляється студентові, який засвоїв «контрольний пакет» програмного матеріалу, при цьому він:

- орієнтується в проблемному полі методики викладання румунської мови;

- демонструє навички репродуктивного відтворення змісту текстів лекцій викладача;

- опрацював певну частину (до 50%) основної та додаткової літератури, проте поверхово володіє теоретичним матеріалом;

- не завжди послідовно застосовує раніше засвоєні знання в новій ситуації;

- допускає неточності в термінології, помилки в доборі ілюстративного матеріалу;

- не вміє встановити причинно-наслідкові зв'язки між мовними явищами;

- не зовсім точно трактує поняття і терміни;

- мовлення відзначається порушеннями літературних норм румунської мови;

- володіє мінімальними знаннями, які дають змогу в майбутньому виконувати свої фахові функції.

**Оцінка Е - «задовільно»** виставляється студентові, який засвоїв значну частину програмного матеріалу, але при цьому:

- демонструє не надто глибоке знання матеріалу, не зовсім упевнено висловлюється з приводу предмета, методу, структури дисципліни;

- посередньо засвоїв основні поняття і категорії, визначення дає поверхові, не систематизовані;

- відповідає на поставлені запитання, проте не висловлює власного розуміння;

- частково засвоїв рекомендовану літературу з курсу;

- не вміє застосовувати раніше засвоєні знання в новій ситуації;

- плутається в термінології;

- помиляється в доборі ілюстративного матеріалу;

- не вміє встановити причинно-наслідкові зв'язки між мовними явищами;

- не зовсім точно трактує поняття і терміни;

- мовлення відзначається грубими порушеннями літературних норм румунської мови;

- володіє мінімальними знаннями, які дають змогу в майбутньому виконувати свої фахові функції.

**Оцінка Fх - «незадовільно»** виставляється студенту, який:

- не володіє матеріалом навчальної дисципліни, не розуміє специфіки, предмета і його структури;

- не засвоїв основних понять і категорій, не вміє дати їх основні визначення;

- не опрацював основної рекомендованої літератури до більшості програмних тем.

- не вміє відтворити пройдений матеріал і не орієнтується в проблематиці, що висвітлювалася на заняттях;

- не вміє встановити причинно-наслідкові зв'язки між мовними явищами;

- не вміє застосовувати раніше засвоєні знання в новій ситуації;

- плутається в термінології;

- помиляється в доборі ілюстративного матеріалу;

- мовлення відзначається грубими порушеннями літературних норм румунської мови;

- обсяги теоретичних знань і практичних навичок не достатні для виконання фахових обов'язків.

**- Оцінка F - «незадовільно»** виставляється студенту, який з поважних чи без поважних причин пропустив половину лекційних годин курсів, не засвоїв навчальну програму, демонструє повне незнання програмового матеріалу; має потребу в повторному прослуховуванні курсів.

**Розподіл балів, які отримують студенти**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Поточне оцінювання (*аудиторна та самостійна робота*) | | | | | | | | | залік | Сумарна к-ть балів |
| Змістовий модуль №1 | | | | Змістовий модуль № 2 | | | | |
| Т1 | Т2 | Т3 | Т4 | Т1 | Т2 | Т3 | Т4 | Т5 | 40 | 100 |
| 7,5 | 7,5 | 7,5 | 7,5 | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 |

**Рекомендована література**

# Базова

1. Bostan Grigore, Bostan Lora, Literatura română din Bucovina, 1996.
2. Bostan Grigore, Rumunsika literatura na Bucovâni (do 1918 r.) în Bucovânsikâi jurnal, vol. 2-3, 1992, p. 214 – 219.
3. Bostan Grigore, Bostan Lora, Pagini de literatura română. Bucovina, regiunea Cernăuți 1775 – 2000, Cernăuți, ed. Alexandru cel Bun, 2000.
4. Bostan Grigore, Bostan Lora, Literatura română din Bucovina, Cernăuți, ed. Ruta, 2003.
5. Rachieru Adrian, Poeții din Bucovina, Ed. Helicon, Timișoara, 1996..
6. Satco Emil, Pânzar Ioan, Personalități bucovinene, vol. VIII, Biblioteca Bucovinei, I.G. Sbiera, Suceava, 1997..
7. Hostiuc Ștefan, Scriitori români din nordul Bucovinei, Ed. Institutului cultural român, București, 2005.

**Допоміжна**

**Reviste literare:**

1. Bucovina literară, Suceava, Glasul Bucovinei, București-Cernăuți, Mesager București-Cernăuți
2. Scriptor, revista editurii Junimea din Iași

**. Інформаційні ресурси**

1. <https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=1832>
2. <http://ebooks.unibuc.ro/Filologie.htm>